

برنجی سنہ - ایک جی جلد

نومرو : ۱۴ - ۳۶ و ۱۵ - ۳۷ پنجشنبہ ۱۰ نومبر ۱۳۲۵

مُصَوِّرِ مَحِیط

- پنجشنبہ کونلری نشر اولنور ادبی مجمرعه -

مدیر ادبی : جلال سامر

مدیر : فائق صبری

Directeur:
Fâik Sabri

MOUHIT

Directeur littéraire
DJÉLAL SAHIR

Illustration Hebdomadaire paraissant chaque jeudi.

مصور محیط

محترم قارئ و قارئہ لرینہ بومقدس ملی بایرامی بتون صمیمیت
و حرمتیلہ تبریک ایدر .

۱۰ تموز

۱۰ تموز : ايشته برعيد ملي ملت ، هر عثمانلنك
قلبه بي پاين حساس القا ايدن بر يوم پر سرور .
اوت ! اويله بر يوم پر سرور كه انقراضه يوز طومش
قوجه برماني بيلد برك كرداب مذك و اسارتندن قور-
تاران حريته متمم ، متحد براتش پاره حيت قبالن
قوجه بر يوم على المل .

اوح ؟ بزلر ، اي عثمانلي قانيله نغر بزلر ، سيبك
دورلو مظالمه هدر ايدن مدحت پاشا ، نامق
كلار كي معصومينك ارواحه فائحه اوقويه رق - دائما
افتخار ايدلم . اوت ! افتخار ايدلم كه بويله ميجل بر
كوفي كورمك نصيبم اولدى .

عثمانلير ! عثمانلير ! مدحت پاشا كيمدر بيلير
ميسكر ؟

او ؛ او شهيد حريت ، بو كاشانه مشروطيتك
برنجي واك بسوك بانيسيدر . فقط ! فقط ! آه فقط ! او ؛
بوكونلري . بو عيديملي كورمدمي . زيرا بيلد برك بچي
قهرى بوشايان تجيل و محترم عمالي باباسنك وجوديني ، قان
اغلايان اولادلري السندن جبراً و قهرآ آلهرق قره
طوپراقله كومديردي و بو قدرلده قالميرق باي
سفالي قوجه بر ملك اوزر سنه آلهرق بيجارده احفادي
اوتوز شو قدر سته ياقدي ، قاوردى . حريته پرور
قرده شلمزك بر چوقلرني منفارده ، ديار اجنيدده
نان بارديه محتاج اولومله ، استبداله بچي لشديردي .
لكن بو بويله درام ايدمزدى . و نهايت ايتدى ...

چونكه ؛ بر كون ، بر دن بر جمعيت ، اوت ! بر جمعيت
محترمه مناسرت تپه لر نده لوى حريتي آچهرق بتون
عثمانليري اتحاده دعوت ايتدى . هر كس قوشدى ،
داخل اولدى . ايشته او وقت سن ؛ سن اي خط

ايشته آرتق صدای نوشين جرياني اخلال ايدمده جك
نه بر فرياد تظلم ، نه بر آه اشكنا ايشيده جكسك ...
بورالره بعضاً ايشته ميرك يولك اوغرا ديني زمانلر
كورديكك ، تماس ايتمكدن ، ييقمقدن قورقدنك .
اونلر ايچو ندرين درين ايكه ديكك و رانه لرور سمنزار ..
وحشت و تعدى كپي هر كلشي ؛ هر باغي اورتن .
استيلا ايدن ديكنلر بر كلبن غنجه دار اوله جق ! اك
خفيف صدمه اصابك صا صيلا خرابه لري كاشانه لره
سرايلر اولمش كورمه جكسك !

مزارلرمزى بيله كوشدن محروم ايدن ظلمت
كشيفه اغلب ، اولولرمزى بيله جيكنه ين باي سفيلى
استبداد ، اطفال شير خوارمك بيله ديلى قوباران
يدخونين ظلم : آرتق آجيلدى ، آرتق قيرلدى ، آرتق
قورودى .. ماضى : نوح ، ماضى .. او بر قحط مدهش ،
برر يكتان بي نامه ، بر حريق هائل ، بر مرض مشوم
و مستولى ايدى ؛ رجوع هول انكيز ايله دماء متحتره
ملته ايتيش ايتدى ؛ خوشه زار برغو وطنى ، سنبلسان
حضرا و معمره دلشين مملكتي ، سحت تام اجتا .
عيمزى ياقدي ، ييقدي ، افساد ايتدى .. فقط شمدى
اومشوم ماضى ؛ محتضر و عاجز بر جانوار كي خور
دايه خوردايه اينه چيكن ماضى ، صاخ مدهوش امتده
بسكه برطين اينتداد بيله برافه معدن كبرى ..

آرتق بوراده استقرا ايت ! صادق بر كيوتر
سهاوى كي بوراده ، بولاجورد سهارده ، ظلال آلود
سواحده ؛ كيجه لرك ظلمته مستغرق قالرده ، شوده
كيزلرك راشاشه خالفري اوستده ، شوشيل قورولر ،
چاملر ، كوچك وسوملي طاغلر آره سنده حاصل شو
محيط پاك بدايع ايچنده پرواز ايت .. ترانه حريتمال
فطرتكه ترنماز اول ! !

سن بزمسك ، يالكز بزمسك ، دكلى ، اي باد
زمزمه كار ؟ ...

قاضى كوى ، ۱۱ ، تموز ۱۳۲۴

سليمان بحري



۱۰ تموز ۱۳۲۴ ده اشقودرده قانون اساسینک اعلانی

Proclamaion de la Constitution à la Scutari d'Albanie le
10 Juillet 1324

زرین ایله یازیله جق ۱۰ تموزده آلتان حریت سن
بزلر امید فوق العاده بخش ایدهرک سلائیکه دنیا به -
کلدک و ارتیق «بشاسون» دعالرمن اره سنده سن
مؤبدآ پایهدار اوله جقسک و سکا خور باقان کوزلر ؛
ملک پارلاق سونکولریله دبدکنه جک ، دبدکنه جک
دبدکنه جکدر .
قاضی کوی ۲ تموز سلائیکی
عبدی توفیق

